



**AVIATION**  
**SANS FRONTIÈRES**  
ASF BELGIUM

# **ALGEMENE VERGADERING VAN 5 SEPTEMBER 2020**

## **VERSLAG VAN DE RAAD VAN BESTUUR**



Beste lezer,

Ook al heeft de beperking van het coronavirus momenteel een grote impact op onze manier van werken, toch worden er in de toekomst heel wat gunstige momenten verwacht om onze werking verder te structureren volgens het nieuwe model van ASF International dat rond onderstaande polen is opgebouwd:

1. pool Orly: luchtoperaties onder AOC;
2. pool Brussel: ontwerp en beheer van projecten omtrent humanitaire luchtsteun; ad hoc projecten; fondsenwerving rond gemeenschappelijke projecten.
3. pool Frankfurt: logistieke organisatie van cargo ;

We zijn verheugd een actieve Belgische vereniging te zijn met een gezonde financiële situatie na de crisis die heerste toen we net hadden geïnvesteerd in een Cessna Caravan en tegelijkertijd de institutionele financiering onder onze voeten wegglipte, omdat Europa had besloten om alleen grote structuren en bij voorkeur lokale operators te financieren.

Er restten ons op dat moment twee opties: inertie of ambitie.

Inertie betekende te proberen weer als voorheen te functioneren, maar zonder institutionele financiering, met alleen het geld van donoren met een plan vol goede voornemens - weer met een Cessna 206 vliegen - maar onrealistisch gezien de kosten, het probleem van Avgas en de veroudering van dit type materieel. We zouden collectief begonnen zijn aan een avontuur met een «meer dan onzekere» uitkomst.

Ambitie was de enige wenselijke optie, omdat het ons in staat zou stellen de crisis aan te grijpen om structurele hervormingen door te voeren in de richting van een duurzaam model: het zo goed mogelijk afstemmen van onze vaardigheden en knowhow op die van andere PZG's, teneinde de reikwijdte en de humanitaire impact ervan te maximaliseren. Het met elkaar verbinden van de PZG's om ze in een gemeenschappelijk project op te nemen.

Dit is gebeurd in de periode van mijn voorzitterschap, maar de verdienste hiervoor komt toe aan Christian Georlette en zijn team, alsook aan de Raad van bestuur, die er niet alleen in geslaagd zijn de Algemene Vergadering te overtuigen maar ook het vertrouwen te behouden van onze zuster-PZG's, onze partners, en vooral dat van het Belgische publiek te weten onze trouwe en vrijgeveige schenkers.

De pool PZG Brussel wordt vandaag volledig gemobiliseerd op basis van een goed geïntegreerde competentie: het identificeren van de behoeften voor interventie - meer bepaald in niches die de geldschietters links laten liggen - en het voorstellen van antwoorden met de meest geschikte luchtmiddelen; het mobiliseren van middelen (HR en financieel) in België, maar ook van andere PZG entiteiten om elk van hen in staat te stellen snel en doeltreffend in te grijpen of zich te verenigen in gemeenschappelijke projecten.

Wanneer Brussel het uitvoerende agentschap is, d.w.z. PZG België, dragen de financiële bijdragen van de andere PZG entiteiten rechtstreeks bij tot het evenwicht tussen 20% werkingskosten / 80% kosten toegewezen aan missies, wat ons in staat stelt om fiscale attesten aan de donoren uit te reiken.

Zowel in 2019 als in 2020 is PZG België - gedreven door de solidariteit van het publiek - de katalysator geweest van een ongelooflijk aantal initiatieven die u in het activiteitenverslag vindt. Tevens werden een groot aantal expertises gebundeld om een antwoord te bieden aan de nood van bevolkingen en aan de behoeften van de actoren op het terrein.

Twee jaar na de afronding van ons strategisch proces met Nathalie Wiringer worden in de actuele context alle middelen en mogelijkheden van onze nieuwe modus operandi duidelijk zichtbaar. Expertises worden ontplooid, talenten bloeien open of worden bevestigd, complementariteit en solidariteit worden ten volle benut met een multiplicatoreffect. Het is een bron van trots voor onze organisatie dat een ongekend aantal Belgische en buitenlandse verenigingen zich tot ons wenden om het hoofd te bieden aan de onbekenden van de nieuwe humanitaire crisissen.

Maar dit alles zou niet mogelijk zijn geweest zonder de betrokkenheid van PZG Frankrijk, die als operator van een Cessna Caravan in Afrika is gebleven, als begeleider van kinderen in medische nood en om vrachtvervoer aan boord van Air France vliegtuigen te vergemakkelijken; maar zij hebben hun vertrouwen gegeven in de nieuwe structuur zonder - zoals overigens geen enkel andere PZG - hun juridische identiteit en hun politieke autonomie op te geven.

Het is dan ook met groot enthousiasme dat ik aan onze Algemene Vergadering van 5 september zal voorstellen om als lid, en vervolgens als bestuurder, een personaliteit uit de pool Orly te verwelkomen om de banden die ons verenigen verder aan te halen en de «pool van toekomstige middelen» te ontwikkelen.

Ondertussen zal onze directeur Christian Georlette in de raad van bestuur van PZG Frankrijk zetelen.

Wat mij betreft, zal ik - zoals ik u heb aangekondigd - mijn mandaat als voorzitter sinds 1994 overdragen, in de hoop het vervuld te hebben tot uw tevredenheid alsook van diegenen - piloten en niet-piloten - die u zijn voorgegaan.

Dank u voor uw vertrouwen, uw moed en uw betrokkenheid. Onze blik is gericht op de toekomst, want het werk is nog maar net begonnen.

Philippe Dehennin

Brussel, 10 augustus 2020

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized 'P' followed by a series of loops and a final flourish.

## Inhoudsopgave

<b>Intentieverklaring.....</b>	<b>P.2</b>
<b>1. Inleiding.....</b>	<b>P.6</b>
1.1. Mechanismen voor samenwerking binnen PZG.....	P.7
1.2. De rol van «Referent Humanitaire Luchtvaart».....	P.7
1.3. Het ecosysteem met de actoren uit de sector gezondheid.....	P.9
1.4. Humanitaire luchtvracht.....	P.10
1.5. Schuine luchtfotografie: erkenning en overdracht van vaardighe- den.....	P.10
1.6. Versterking van de «In-House» expertise.....	P.11
1.7. Nieuwe missies om kinderen te begeleiden.....	P.11
1.8. Onze vrijwilligers zijn geweldig.....	P.11
<b>2. luchtsteun voor actoren uit de sector gezondheid - «wings of health».</b>	<b>P.12</b>
2.1. Het project Geneeskunde via de lucht voor de ontsluiting van de gezondheidsstructuren in Madagaskar, in samenwerking met de NGO MEDICAERO.....	P.13
2.2. Het project chirurgie ten behoeve van kansarmen in Madagaskar door de NGO REVIVE.....	P.16
<b>3. De luchtsteun voor de actoren van de sector milieubescherming.....</b>	<b>P.17</b>
3.1. Overdracht van de methodologie van schuine luchtfotografie aan Madagascar National Parks.....	P.18
3.2. Universitair getuigschrift in geomatica aan de Université Catholique de Louvain (UCL).....	P.19
<b>4. Humanitaire luchtoperaties van de pool de asf «orly».....</b>	<b>P.20</b>
<b>5. Humanitaire luchtvracht.....</b>	<b>P.21</b>



5.1. Het verzenden van medisch materieel naar het ziekenhuis van Dr. MUKWEGE in PANZI.....	P.24
5.2. Het verzenden van medisch materieel naar Mozambique.....	P.25

## 6. Begeleiding van zieke kinderen en activiteiten van de vrijwilligers..... P.26

6.1. Missies begeleiding van kinderen.....	P.27
6.2. Andere activiteiten van de vrijwilligers.....	P.32
6.3. Besluit.....	P.34

## 7. Bewustmaking van het publiek van de problemen van de ontwikkelingslanden..... P.35

## 8. de balans op 31 december 2019..... P.37



Project Geneeskunde door de lucht in Madagaskar.

© Garth Cripps



# 1. INLEIDING





Het jaar 2019 blijft het jaar waarin we onze nieuwe strategie uitgerold hebben met als kernwaarden Luchtvaart, Ethiek en Rekenschap ten dienste van de NGO's; en we hebben een nieuwe vliegroute PZG 3.0 genomen met aan boord onze waarden: inzet, expertise, rekenschap en respect.

## 1.1. Mechanismen voor samenwerking binnen PZG

De internationale dimensie van onze activiteiten onder de vlag van PZG is nu een feit dankzij de samenwerkingsmechanismen tussen de verschillende secties die door ASF International zijn opgezet. Dit heeft ons de financiële steun van onze zusterverenigingen opgeleverd, de erkenning van onze vaardigheden op het gebied van het beheer van luchtvaartprojecten en de mogelijkheid om deel te blijven nemen aan de luchtvaartoperaties onder AOC PZG.

Als gevolg daarvan kunnen de PZG secties tegenwoordig hun activiteiten en sensibiliseringsthema's diversifiëren door financieel en operationeel deel te nemen aan elkaars projecten.

Deze projecten worden vervolgens gevoerd door ASF-International en uitgevoerd door de



Piloten Zonder Grenzen België neemt financieel en operationeel deel aan de luchtvaartactiviteiten van de pool Orly.

bevoegde afdeling van PZG: «Orly» voor luchtoperaties onder AOC PZG (beheerd door PZG-Frankrijk), «Brussel» voor het beheer van humanitaire projecten voor luchtsteun waarbij andere luchtvaartmiddelen betrokken zijn (beheerd door PZG-België) en «Frankfurt» voor de logistieke projecten.

## 1.2. De rol van «Referent Humanitaire Luchtvaart»

Tot de bevoegdheden van de pool PZG «Brussel» behoort de rol van «Referent Humanitaire Luchtvaart». De luchtoperaties met de C206, die rechtstreeks ten dienste staan van de NGO's, hebben ons in staat gesteld een uitzonderlijke kennis te vergaren over hun behoeften inzake luchttransport. Vandaag benadrukken we deze behoeften en strijden we opdat geldschieters en institutionele humanitaire luchtvaartexploitanten er rekening mee houden. NGO's zijn immers

de leidende figuren op het terrein.

De internationale NGO gemeenschap in Burkina Faso heeft ons gevraagd de relevantie te beoordelen van een oplossing via de lucht voor het probleem van het gebrek aan toegang, als gevolg van de oorlog tegen het terrorisme in dat land. In het verslag dat wij vertrekt hebben aan het humanitaire team van dat land, bestaande uit vertegenwoordigers van geldschieters, VN-agentschappen en NGO's, wordt de noodzaak van het opstarten van een VN-luchtdienst bevestigd. Bovendien wordt, wat nog belangrijker is, de bezorgdheid van de NGO's verwoord inzake operationele flexibiliteit, ethiek en neutraliteit in dergelijk geval.

We zijn ook toegetreden tot de «Humanitarian Logistics Association» (4.000 leden) als Corporate Member en Referent voor de workshops over de toekomst van de humanitaire luchtvaart. Het H2H netwerk - Humanitarian to Humanitarian -, bestaande uit een 60-tal organisaties die lid zijn, heeft onze aanvraag aanvaard en ons als lid aangenomen. Dit netwerk bevordert en verbetert «niche»-diensten ter ondersteuning van humanitaire NGO's. Binnenkort zullen we ook toegang krijgen tot het fonds waarover dit netwerk beschikt.

Wij hebben onze rol als pool PZG "Brussel" voor het beheer van luchtvaartprojecten verder versterkt door strategische partnerschappen aan te gaan met een aantal overheidsdiensten in Madagaskar zoals l'Aviation Civile de Madagascar, les Aéroports de Madagascar en le Bureau National de la Gestion de Réponse aux Crises. Hierdoor wordt de deur opengezet voor de identificatie van nieuwe projecten, zoals het opnieuw oplijnen met de reglementaire voorschriften van secundaire vliegvelden, die zullen voorgelegd worden aan de geldschieters, waaronder ECHO en het Agence Française de Développement (met PZG-Frankrijk).



Christian Georlette, Directeur van PZG België, met de Technisch Directeur van Aéroports de Madagascar en zijn team.

© Christian Georlette



### 1.3. Het ecosysteem met de actoren uit de sector gezondheid

Nieuwe partnerschappen, zoals dat tussen ons en de medische NGO MEDICAERO, zetten onze nichestrategie kracht bij, die erop gericht is kleine ecosystemen tot stand te brengen met actoren uit de sector gezondheid. Geconfronteerd met complexe situaties in zeer geïsoleerde regio's in humanitaire crisis, waar noodhulp en ontwikkelingshulp door elkaar lopen, bieden wij hen een op maat gesneden luchtsteun aan.



Zo is er een overeenkomst gesloten met de medische NGO REVIVE uit Gent, die chirurgische ingrepen uitvoert in Madagaskar en wordt er een strategisch partnerschap opgezet met de PANZI Stichting en de Stichting Dr. MUKWEGE, winnaar van de Nobelprijs voor de Vrede in 2018. Het betreft hier het aanbieden van lokale punctuele luchtsteun voor de medische teams van het PANZI-ziekenhuis die in Zuid-Kivu en de aangrenzende provincies werken ten voordele van vrouwen die slachtoffers werden van verkrachting, die als oorlogswapen wordt gebruikt.



## 1.4. Humanitaire luchtvracht

In april 2019 hebben we positief gereageerd op een aanvraag voor luchttransport van geneesmiddelen ten voordele van het ziekenhuis van Dr. MUKWEGE in PANZI. Dit was een uitzondering gezien onze vereniging de activiteit luchtvracht niet in haar prioriteiten heeft opgenomen. Niettemin hebben onze donoren ons bij dit initiatief zeer genereus gesteund.

Op basis van deze ervaring hebben we deelgenomen aan het luchttransport van geneesmiddelen naar Mozambique na de IDAI-cycloon, een vracht die door PZG-Duitsland werd georganiseerd. Onze donoren waren opnieuw zeer enthousiast en daarom zijn we nu begonnen na te denken over het opzetten van een capaciteit om, middels luchtvracht, een antwoord te kunnen bieden aan plotse omvangrijke rampen; deze capaciteit zal in de loop van 2020 worden opgezet in het kader van de crisis van het coronavirus.

## 1.5. Schuine luchtfotografie: erkenning en overdracht van vaardigheden

De innovatieve vaardigheden van onze vereniging werden niet alleen erkend in de sector van milieubescherming en -beheer, maar ook in de humanitaire sector. Zo heeft de schuine luchtfotografie in Madagaskar niet alleen de aandacht getrokken van de Europese Unie voor het opvolgen van projecten voor plattelandsontwikkeling, maar wil het Nationaal Bureau voor Crisisbeheersing deze ook gebruiken voor de verkenning via de lucht van schade veroorzaakt door de cyclonen.

Intussen werd de schuine luchtfotografie officieel overgenomen door Madagaskar National Parks (MNP), een parastatale organisatie van openbaar nut belast met het beheer van de nationale parken in Madagaskar, voorheen bekend als ANGAP of «Association Nationale pour la Gestion



des Aires Protégées» (Nationale vereniging voor het beheer van beschermde gebieden). We hebben deze bevoegdheid overgedragen aan het MNP tijdens een campagne met fotografische overvluchten die eind 2019 werd georganiseerd. Deze overdracht aan een openbaar organisme geldt als bekroning voor ons werk.





## 2. LUCHTSTEUN VOOR ACTOREN UIT DE SECTOR GEZONDHEID - «WINGS OF HEALTH»





## 2.1. Het project Geneeskunde via de lucht voor de ontsluiting van de gezondheidsstructuren in Madagaskar, in samenwerking met de NGO MEDICAERO

In veel niet-ontsloten zones van het land zijn de menselijke en materiële middelen van de gezondheidscentra ontoereikend. Het slechte wegennet, de rudimentaire middelen om zich te verplaatsen en de aanvallen van bandieten verminderen ook de toegang tot de gezondheidszorg.

Sinds 2016 steunt Piloten Zonder Grenzen het project Geneeskunde via de lucht van de NGO MEDICAERO. Dit innovatieve project bestaat uit het overvliegen van een multidisciplinair medisch team naar patiënten in niet-ontsloten zones van Madagaskar. Naast het verstrekken van zorg en medicijnen, zorgt het project voor de uitwisseling van ervaring, de versterking van



de bekwaamheid van het lokaal personeel en voor praktisch onderwijs voor Malagassische studenten.

Voor het project Geneeskunde via de lucht met de NGO MEDICAERO chartert PZG-België een vliegtuig met bemanning van een lokale maatschappij, Madagascar Trans Air (MTA), waarmee we sinds 2010 samenwerken en die we regelmatig auditen. In 2019 werd de audit uitgevoerd door PZG-Frankrijk.

De originaliteit van de betrokkenheid bij het MEDICAERO-project is dat PZG niet alleen tussenkomt bij het luchttransport. Het is een echt partnerschap waarin PZG zijn ervaring deelt inzake het beheer van humanitaire en ontwikkelingsprogramma's. PZG deelt ook haar specifieke ervaring omtrent het zuidwesten van Madagaskar, waar PZG sinds 2008 met het WWF samenwerkt binnen een programma voor toezicht vanuit de lucht op de beschermde gebieden.

Sinds juni 2017 zet PZG voor elke missie twee terreinvoertuigen in, naast een vliegtuig. Een logistieke verantwoordelijke van PZG geeft op het terrein ondersteuning bij diverse aspecten van de lokale organisatie van de zending, zowel ter voorbereiding van de komst van het team van PZG -MEDICAERO, als tijdens de missie en na het vertrek van de ploeg. Deze organisatorische en logistieke steun van PZG heeft het mogelijk gemaakt om de doeltreffendheid van de zending te verhogen door sinds november 2017 het MEDICAERO-team op te splitsen in een vast en een mobiel team, die op twee plaatsen tegelijk werken:

- Het vaste team werkt in ziekenhuizen in de buurt van de landingsbaan waar het vliegtuig landt.
- Het mobiele team reist met terreinwagens vanaf de landingsbaan naar de meer afgelegen gezondheidscentra.

Een andere bijzonderheid van het project van Geneeskunde via de lucht met de NGO MEDICAERO is dat het in 2017 het eerste project werd dat door ASF-International werd gefinancierd. PZG-België is de sectie die verantwoordelijk is voor de uitvoering van het project, maar dit project wordt in gelijke mate gefinancierd door PZG-België en PZG-Frankrijk via de structuur ASF-



Project Geneeskunde via de lucht in Madagaskar, ondertekening in Orly van de tripartiete overeenkomst tussen Médicaéro en Piloten Zonder Grenzen Frankrijk en België. Van links naar rechts: Christian GEORLETTE, Directeur van PZG-België, Jean-Yves GROSSE, Secretaris-generaal van PZG-Frankrijk en Jean-Jacques DUMESNIL, Voorzitter van Médicaéro.

Internationaal. In 2019 werd een tripartiete overeenkomst ondertekend tussen PZG-België, PZG-Frankrijk en MEDICAERO met betrekking tot hun wederzijds engagement voor het project Geneeskunde via de lucht voor 2019. PZG-Nederland heeft ook voor het jaar 2018 een financiële bijdrage van 5.000 euro aan dit project geleverd.

PZG heeft in 2019 vier missies van de NGO MEDICAERO gesteund, in april, juli, september en november, met in totaal 36,31 vlieguren met een Cessna Caravan. Tijdens elke zending werden 8 artsen ingezet waardoor men gedurende 6 tot 7 dagen medische consultaties kon verstrekken in het district Ampanihy.



Project Geneeskunde via de lucht, missie juli 2019, evacuatie via de lucht van Njara, die lijdt aan exoftalmie.

© Xavier Vincke



Xavier VINCKE, Directeur Programma's, verzekerde de supervisie van de zending van juli.

In 2019 kwam het ook tot een samenwerking tussen de NGO MEDICAERO en de Salfa-kliniek in Tulear voor het uitvoeren van cataractoperaties gedurende een week in september; hierbij konden 11 patiënten geopereerd worden.

Het jaar 2019 was ook het jaar van de koppeling van twee missies waar Piloten Zonder Grenzen bij betrokken is: de geneeskunde via de lucht in Madagaskar en de begeleiding van zieke kinderen. Twee kinderen met hartproblemen die in Europa geopereerd moeten worden, werden in 2019 in Tulear geïdentificeerd in het kader van de missies met de NGO MEDICAERO. Deze kinderen werden naar Frankrijk begeleid door Piloten Zonder Grenzen waar ze werden opgevangen door de NGO Mécénat Chirurgie Cardiaque.



Espérance en Marie, de twee kleine meisjes die dankzij de missie Geneeskunde via de lucht van maart 2019 een chirurgische ingreep konden ondergaan in Frankrijk.



© Mécénat Chirurgie Cardiaque

## 2.2. 1.1. Het project chirurgie ten behoeve van kansarmen in Madagaskar door de NGO REVIVE

De NGO REVIVE, gevestigd in Gent, biedt gespecialiseerde medische zorg aan kansarme mensen die er normaal gesproken geen toegang toe hebben en redt zo vele levens. Elk jaar reizen ze naar Madagaskar om er gedurende twee weken chirurgische ingrepen uit te voeren. In 2019 voerde de NGO Revive een zending uit naar de stad Antalaha, waar de meerderheid van de bevolking geen toegang heeft tot medische verzorging.



Het medische team van Revive, bestaande uit 8 artsen-specialisten en 8 verpleegkundigen, allen vrijwilligers, voerde meer dan 100 chirurgische ingrepen uit in twee weken. Het duurt bijna anderhalve dag om de stad Antalaha te bereiken, vergeleken met twee en een half uur met het vliegtuig dat door Piloten Zonder Grenzen ter beschikking wordt gesteld. Door deze tijdsbesparing kunnen nog eens 10 patiënten geopereerd worden.

Piloten Zonder Grenzen België heeft dan ook positief gereageerd op het verzoek van REVIVE voor ondersteuning van hun zending naar het ziekenhuis van Antalaha van 13 tot 28 oktober 2019; er werd REVIVE een Cessna Grand Caravan ter beschikking te gesteld die bij de maatschappij MTA afgehuurd werd voor hun heenreis naar Antalaha op 13 oktober 2019. Dit vliegtuig vervoerde 8 passagiers alsook kisten met medische apparatuur en geneesmiddelen.





### **3. DE LUCHTSTEUN VOOR DE ACTOREN VAN DE SECTOR MILIEUBESCHERMING**





### 3.1. Overdracht van de methodologie van schuine luchtfotografie aan Madagascar National Parks

In de bossen van Madagaskar leven dier- en plantensoorten die uniek zijn in de wereld en waarvan plattelandsgemeenschappen afhankelijk zijn om te overleven. Maar de landbouw, waarbij eerst bossen afgebrand worden, doorbreekt dit fragiele evenwicht.

Om deze dreiging het hoofd te bieden, werd door Piloten Zonder Grenzen-België een methodologie met schuine luchtfotografie ontwikkeld voor de bewaking van beschermde gebieden, en dit in samenwerking met haar lokale partners zoals WWF Madagaskar. Sinds 2010 heeft deze eenvoudige, economische en wetenschappelijke onderbouwde methodologie het mogelijk gemaakt om de ontbossing te bestrijden en tegelijkertijd de lokale gemeenschappen te betrekken bij het veiligstellen van hun natuurlijk erfgoed, ten voordele van de toekomstige generaties. Op deze manier maakt het deel uit van een duurzame ontwikkelingsaanpak waarbij



Sensibilisering van lokale gemeenschappen over de gevolgen van ontbossing, met behulp van luchtfoto's.

© Xavier Vincke

ook aandacht geschonken wordt aan het voorkomen van toekomstige humanitaire crises.

Schuine luchtfotografie bestaat eenvoudigweg uit het fotograferen van bossen vanuit het raam van een vliegtuig, met een camera gekoppeld aan een GPS. Met behulp van een publiek beschikbaar softwareprogramma kunnen makkelijk kaarten aangemaakt worden waarop de brandhaarden duidelijk zichtbaar zijn. De foto's en kaarten worden gebruikt om patrouilles te begeleiden en de lokale gemeenschappen en besluitvormers bewust te maken van de noodzaak van duurzaam bosbeheer.





Piloten Zonder Grenzen-België werd in 2019 benaderd door Madagascar National Parks (MNP), een parastatale instelling voor het beheer van beschermde gebieden in Madagaskar, om de methodologie van de schuine luchtfotografie aan hen door te geven. Van 25 november tot 16 december 2019 nam Bart GIJZEN, piloot-fotograaf van Piloten Zonder Grenzen-België, deel aan drie weken luchtfotografie in samenwerking met MNP. Deze missie was gericht op 6 beschermde gebieden van het MNP, één beschermd gebied van het Fonds Peregriene en één beschermd gebied in beheer bij GIZ; in totaal werden 34 vliegreizen uitgevoerd met een Cessna C182 die gehuurd werd bij de maatschappij MTA. De duizenden gemaakte foto's worden door deze organisaties gebruikt voor de oriëntatie van patrouilles die aan sensibilisering doen en de jaar na jaar opvolging van de ontbossing.

### 3.2. Universitair getuigschrift in geomatica aan de Université Catholique de Louvain (UCL)

Om de inbreng van PZG België op het gebied van de luchtfoto's verder te ontwikkelen, heeft Xavier VINCKE, Directeur Programmas, deelgenomen aan de cursus geomatica tijdens het academiejaar 2018-2019 en behaalde zijn diploma als geomaticus. De cursussen behandelden geografische informatiesystemen, GPS, lucht- en ruimtelijke teledetectie, ruimtelijke modellering, topometrie en fotogrammetrie. Een andere doelstelling van de deelname aan deze cursus was het initiëren van samenwerkingsverbanden met de universiteit en haar partners.





# 4. HUMANITAIRE LUCHTOPERATIES VAN DE POOL DE ASF «ORLY»





Sinds 2018 neemt Piloten Zonder Grenzen-België financieel en operationeel (via piloten) deel aan de luchtoperaties van de competentiepool van PZG "Orly". Hierdoor kan onze vereniging in direct contact blijven met de luchtoperaties op het terrein.

De vloot van de pool PZG "Orly" voor luchtoperaties onder AOC Aviation Sans Frontières bestaat uit 2 Cessna's Grand Caravans, met als thuisbasis Bunia in de Democratische Republiek Congo en Bangui in de Centraal Afrikaanse Republiek. Deze landen zijn al enkele jaren geplaagd door een burgeroorlog, met dramatische gevolgen voor de humanitaire situatie van de bevolking.

Gezien de slechte staat van het wegennet, de aanvallen van gewapende rebellengroepen en de ontvoeringen van humanitaire medewerkers is het soms te moeilijk en te gevaarlijk om via de weg ter hulp te snellen aan bevolkingsgroepen in nood. Maar dankzij de piloten en vliegtuigen van Piloten Zonder Grenzen kunnen het humanitaire personeel, het materieel en de levensmiddelen veilig ter plaatse gebracht worden, met minimalisering van de risico's bij verplaatsingen.

Elk van de vliegtuigen kan 12 passagiers of 1 ton basisbenodigdheden vervoeren. In de DRC zijn sinds het begin van de Ebola-epidemie in 2014 meer dan 3200 gevallen geregistreerd en de uitbraak van deze epidemie heeft sinds augustus 2014 aan meer dan 2 200 mensen het leven gekost. Er zijn meer dan 100 aanvallen geweest op gezondheidswerkers die de ziekte probeerden uit te roeien. Ons vliegtuig heeft ervoor gezorgd dat gezondheidswerkers in 2014 hun werkplek snel en veilig konden bereiken. Tevens konden medicijnen en monsters voor analyse vervoerd worden en medische evacuaties uitgevoerd worden.

Piloten Zonder Grenzen, die beschikt over een goedkeuring voor luchttransport afgeleverd door de



Alain Renard (links) en Ludovic Biteau (rechts).

© Ludovic Biteau

Verenigde Naties, de enige organisatie met een Europees AOC (Air Operator Certificate), voldoet aan dezelfde standaarden als elke andere gecertificeerde Europese luchtvaartmaatschappij.

De vliegtuigen van de pool "Orly" worden regelmatig onderhouden door een erkende werkplaats PART 145 (Europese normen) en om de 100 uur gereviseerd in Entebbe, Oeganda. Hun

Jos Netten bezoekt een dispensarium.



© Joyce Goverde

luchtwaardigheid wordt gecontroleerd door een organisatie, gecertificeerd door het Europees Agentschap voor de Veiligheid van de Luchtvaart (EASA).

In 2019 voerden Jos Netten en Alain Renard, de piloten die door Piloten Zonder Grenzen-België op het terrein werden gestuurd, elk 3 missies van 10 dagen tot 5 weken uit. Jos Netten voerde één missie uit in Bunia en twee in Bangui. Alain Renard voerde 3 missies uit in Bangui. De piloten van Piloten Zonder Grenzen vervoerden 5.759 passagiers (medische teams, zieken en begeleidend personeel) en 37 ton humanitaire noodhulp.

In totaal werden 1.841 vliegreizen uitgevoerd vanaf de basissen in Bangui (Centraal Afrikaanse Republiek) en Bunia (Democratische Republiek Congo).



Een van onze twee C208's op het terrein.

© Jos Netten



## 5. HUMANITAIRE LUCHTVRACHT





## 5.1. Het verzenden van medisch materieel naar het ziekenhuis van Dr. MUKWEGE in PANZI



Dr. Mukwege.

© Fondation Panzi

Piloten Zonder Grenzen-België werd in februari 2019 gecontacteerd om vier paletten geneesmiddelen te vervoeren van Groot-Brittannië naar het PANZI-ziekenhuis van Dr. MUKWEGE, laureaat van de Nobelprijs voor de Vrede in 2018. De waarde van de geneesmiddelen was 77.842,78 GBP en het gewicht 1.110 kg. De geneesmiddelen zijn goed aangekomen.

Dr. Denis MUKWEGE heeft in 1999 het PANZI ziekenhuis in Bukavu opgericht. Een afschuwelijke praktijk heeft zijn loopbaan diep getekend: de opzettelijke en geplande vernietiging van de geslachtsorganen van vrouwen. Om deze gruwel te bestrijden, heeft hij zich gespecialiseerd in de zorg voor vrouwen die het slachtoffer zijn van verkrachting. Het PANZI Ziekenhuis staat bekend om zijn expertise in de behandeling van verwondingen als gevolg van seksueel geweld en de holistische behandeling van de slachtoffers door middel van 4 pijlers die de grondslag vormen van het PANZI-model:

- De medische pijler.
- De pijler psychologische ondersteuning.
- De pijler legale begeleiding.
- De pijler sociaal-economische reïntegratie.

Dr. MUKWEGE laat de wereld zien hoezeer vrouwen het slachtoffer zijn van seksuele barbaarsheid in het oosten van de Democratische Republiek Congo, waar groepsverkrachtingen



Patiënten opgenomen in het Panzi ziekenhuis.

als oorlogswapen worden gebruikt. Hij vecht, met gevaar voor eigen leven, om een einde te maken aan deze praktijk. Voor zijn inzet in de strijd tegen het gebruik van genitale verminking als oorlogswapen en voor zijn toewijding aan de slachtoffers van deze daden, heeft Dr. MUKWEGE verschillende onderscheidingen ontvangen, waaronder:



- in 2011 ontving hij in België drie prijzen: de prijs Jean-Rey, de prijs Koning-Boudewijn en de prijs voor de Vrede van de stad Ieper.
- in 2014 ontving hij een eredoctoraat van de Université Catholique de Louvain (UCL).
- in 2018 kreeg hij de Nobelprijs voor de Vrede.

## 5.2. Het verzenden van medisch materieel naar Mozambique

Eind maart heeft Piloten Zonder Grenzen-België, in samenwerking met het logistieke centrum van Piloten Zonder Grenzen in Frankfurt, beheerd door de Luftfahrt Ohne Grenzen (LZG), deelgenomen aan een luchttransport van geneesmiddelen om de cholera epidemie in Mozambique te stoppen na de doortocht van de cycloon IDAI op 14 maart. Meer dan 1.000 mensen stierven als gevolg van de cycloon; bijna 100.000 huizen werden vernietigd; meer dan 140.000 mensen werden dakloos en één miljoen mensen werden zwaar getroffen door de cycloon en de gevolgen ervan.



Deze zending geneesmiddelen kwam er als antwoord op een vraag van de strategische partner van LZG, namelijk het International Medical Corps, samen met het Mozambikaanse Rode Kruis. Het was een zending van zeven ton medisch materieel, bestaande uit 11.000 kits voor de behandeling van cholera.

Deze crisis werd nog verergerd door een tweede ramp. Op de avond van 25 april werd Mozambique getroffen door de tropische cycloon Kenneth. De windvlagen, van een zeldzame sterkte, overschreden 200 km/u. 385.000 mensen verloren alles en konden nergens anders heen. 19 gezondheidscentra, die onlangs werden opgericht, liggen in puin, waardoor de algemene noodtoestand nog wordt verergerd.

In totaal werden 1,2 miljoen mensen afhankelijk van noodhulp. Er zijn 400.000 ontheemden en duizenden doden geregistreerd. De cholera epidemie verspreidde met de dag en trof begin mei meer dan 7.000 kinderen, vrouwen en mannen. Begin mei heeft Piloten Zonder Grenzen financieel bijgedragen aan een tweede zending van enkele tonnen materieel, waaronder duizenden medische kits om de slachtoffers van cholera te redden.

# 6. BEGELEIDING VAN ZIEKE KINDEREN EN ACTIVITEITEN VAN DE VRIJWILLIGERS





## 6.1. Missies begeleiding van kinderen

Er werden 29 begeleidingen van kinderen uitgevoerd:

- 3 in Benin
- 3 in Guinee Conakry
- 6 in Rwanda
- 2 in Senegal
- 4 in Burundi
- 9 in de DRC
- 2 in Marokko

Deze missies hadden betrekking op verschillende pathologieën: 18 voor een hartafwijking, 4 voor orthopedie, 2 voor een urine probleem, 2 voor een mondhersteloperatie en 3 kinderen voor gezinshereniging. Er waren drie partners bij betrokken:

- 18 voor de Belgische Keten van Hoop.
- 8 voor de Chaîne de l'Espoir Luxembourg
- 3 kinderen uit Guinee Conakry voor SESO - gezinshereniging.

### 6.1.1. Cotonou – Benin

De missies in Benin waren rijk aan menselijke ervaringen.

Begin januari keerde Louis, onze gepensioneerde piloot van Brussels Airlines, terug naar Cotonou om Anselme terug op te halen, die na een verblijf van 7 maanden in zijn dorp moest terugkeren naar Luxemburg om alle apparatuur te laten verwijderen. Het vertrek was niet gemakkelijk omdat er documenten ontbraken, maar dankzij de efficiënte en psychologische aanpak van Louis geraakten ze toch aan boord. Anselme werd herenigd met zijn gastgezin in Luxemburg en kwam snel er weer bovenop want zijn verblijf thuis was niet erg positief geweest: gebrek aan goed eten en gebrek aan lichaamsbeweging, waardoor hij aanzienlijke achterstand had opgelopen.

Begin februari had Patricia het grote geluk om de kleine Maeva, 4 maanden oud, terug te brengen naar haar ouders. Tijdens een gesprek met de ouders, die de wens hadden geuit om iets «goeds» te doen, aarzelde ze niet om hen over Anselme te vertellen en vroeg ze hen of ze niet als tussenpersoon konden optreden voor het beheer van de financiële hulp ingezameld door verschillende mensen in Luxemburg en bestemd voor Anselme's moeder. Zo zou hij naar een goede school kunnen gaan en een evenwichtige voeding krijgen zodat zijn beenderen weer veel kalk zouden aanmaken.

In mei kon Anselme voor de 4e keer in gezelschap van Louis terugvliegen naar zijn dorp en op zijn twee benen lopen. Louis kon, in aanwezigheid van de moeder en de oom, de ouders van



Louis en Anselme.



Maeva ontmoeten die ingestemd hadden om tussenpersoon te zijn voor de overdracht van de financiële steun van de mensen uit Luxemburg en Louis, teneinde de fysieke en intellectuele gezondheid van Anselme te waarborgen. Deze samenwerking werkt goed.

### **6.1.2. Bujumbura – Burundi**

De missies naar Bujumbura zijn niet evident aangezien er maar één vlucht per week is, op zondag. Dus moet men met Ethiopian Airlines reizen en een lange tussenstop maken in Addis Abeba. Vluchten met kinderen worden met de directe vlucht van Brussels Airlines gemaakt. Ter plaatse is alles goed georganiseerd dankzij Jean-Luc die ons verwelkomt of zijn appartement ter beschikking stelt en Alexis BUTOYI van la Maison du Bon Samaritain, die alle bezoeken van de Burundese kinderen aan België (PZG-B) of Frankrijk (ASF-F) organiseert.

### **6.1.3. Guinee Conakry - gezinshereniging**

3 kinderen (de 13-jarige grote zus en de 3,5-jarige tweeling) reisden met Myriam van Conakry naar Brussel om hun moeder en de 2 broers in België terug te vinden. Deze begeleiding was aangevraagd door SESO (de Sociale Dienst Solidariteit van Sint Gillis) waarmee wij een overeenkomst hebben gesloten.



#### 6.1.4. DRC - Kinshasa

Omdat de situatie tussen België en de DRC nogal gespannen is en de visa moeizaam worden afgeleverd, vroegen we 2 vrijwilligers die over een permanent visum beschikken - Liliane DAVIN en Odette N'KUNDA - om missies te doen.



Reis van Merveille van Kinshasa naar Brussel, met Christine.

Voor de andere zendingen leverden Christine en Pierre een uitzonderlijke prestatie door, na het verkrijgen van de befaamde in de DRC gewaarmerkte en gelegaliseerde uitnodigingsbrieven, op een zeer diplomatische wijze in contact te komen met het hoofd van de kanselarij van de ambassade van de DRC in Brussel, mevrouw Doris PEBE LEMLIN, en zo een visum voor 2 toegangen te bekommen.

De kleine Stacy, die heel snel terug op de been was, kon binnen het tijdsbestek van Pierres visum terugkeren. En Pierre zelf keerde dan terug met een ander kind, waarvan de aankomst met een week werd vervroegd. Een toffe en succesvolle dubbele zending.

Voor het verblijf terplaatse staan we nu in contact met Pierre POLLIE, een Belgische expat die in Kinshasa werkt en vriend is van Liliane.



Terugkeer van kleine Eliana naar Kinshasa, vergezeld door Odette.

© Odette N'kunda

Pierre en Shilo, tijdens zijn reis van Kigali naar Brussel.



### 6.1.5. Rwanda – Kigali

De missies in Kigali verlopen vlot, maar men moet altijd waakzaam blijven omdat er onvoorziene gebeurtenissen kunnen opduiken. Het visum wordt bij aankomst op de luchthaven afgegeven en betaald in € met een creditcard. De familie DAVITE verwelkomt onze vrijwilligers altijd zeer genereus. De contacten met Dr. Emmanuel van CHU zijn zeer goed en er worden vooraf per e-mail afspraken met hem gemaakt. Dit vergemakkelijkt de ontmoetingen en de communicatie met de ouders die niet altijd Frans spreken.

Voor zijn eerste missie zorgde Pierre voor de kleine Shilo, die als klein kindje aankwam en totaal veranderd weer vertrok. Zozeer zelfs dat de politieagent bij de preboarding controle voor zijn terugkeer niet wilde geloven dat het hetzelfde kind was als dat op het paspoort. Maar Pierre had het lumineuze idee om hem het kleine album te laten zien dat hij van Shilo had gemaakt bij zijn aankomst, tijdens zijn verblijf en iets voor zijn vertrek. De politieagent kon hem alleen maar feliciteren met wat PZG en de Keten van Hoop deden.

Een kleine vermakelijke anekdote, naar aanleiding van een zending voor de terugkeer van Monique naar Kigali, die gevolgen had kunnen hebben:

Hier is een uittreksel uit haar verslag «Terugkeer van het kind Ange naar Kigali, vertrek 19 juli 2019».

«De dag voor het vertrek heb ik de zetelreservering gemaakt en ik zie dat Ange als jongen is



geregistreerd. Dus pas ik het geslacht aan. Iedereen treft elkaar op het vliegveld om 7u30 uur. De Chaîne de l'Espoir de Luxembourg informeert me dat het kind als jongen geregistreerd staat omdat dat zo op het paspoort staat; discreet vragen we de persoon bij de check-in om het geslacht van het kind te veranderen en dit alles gebeurt heel snel omdat er niet veel mensen bij de check-in zijn. Ik word gebriefd over Ange die een heel makkelijk meisje is en goed Frans begrijpt, wat de contacten tijdens de reis zal vergemakkelijken. Elke missie brengt ons iets bijzonders en laat ons bijvoorbeeld ontdekken dat engelen geen geslacht hebben, of in ieder geval dat het heel gemakkelijk is om dat te veranderen. »



Ange's terugkeer naar Kigali met Monique.

© Monique Dory

#### 6.1.6. Marokko - Agadir

Een 21 maanden oud meisje met een hartafwijking kwam uit Agadir met Philippe. De ouders waren erg gestrest; gelukkig moest Philippe enkele dagen ter plaatse blijven omdat er geen vlucht was en zo kon hij het kleintje tot rust brengen en ook de ouders kalmeren. De terugkeer van de kleine, eens genezen, was natuurlijk erg vrolijk.



Philippe in Agadir met Lina.

© Philippe Wyngaard

### 6.1.7. Senegal - Dakar

De Chaîne de l'Espoir Luxembourg bracht Gallo dit jaar terug om een tweede operatie te ondergaan voor de behandeling van zijn kaak. Aangezien Monique eind 2018 de terugkeermissie had verzekerd, was het normaal dat zij dit kind dat ze kende zou begeleiden.

## 6.2. Andere activiteiten van de vrijwilligers

### 6.2.1. Salon littéraire « Elles Se Livrent »

Op 9 en 10 maart 2019 in Braine-l'Alleud, met deelname van Patricia, Nadia, Nathalie, Xavier en Chantal: verkoop van 5 boeken van Cécile HEEMS « Les chemins du ciel » en presentatie van het boek « Les Ailes de l'espoir ». Geen grote verkoop maar een goede publiciteit voor PZG-België.

### 6.2.2. 20 km van Brussel

Op 19 mei 2019 hadden we 21 deelnemers. Er was één opgave onderweg omwille van krampen; verder bereikten alle andere lopers de eindmeet met een goede tijd. Een zeer goede sfeer en een goede promotie voor PZG-België. In ons team waren er 6 verschillende nationaliteiten (Slowakije, Italië, Zwitserland, Frankrijk, Denemarken, België) waaronder ook 4 piloten.

Een mooie stand dankzij het tuinpaviljoen van onze vrijwilliger Philippe VELINGS en de hulp van vrijwilligers om de tassen van de lopers tijdens de wedstrijd te bewaren, ze aan te moedigen en ze te verwelkomen met hapjes en drankjes.

Volgens de cijfers van Patricia, met onder meer de betalingen van de lopers voor hun inschrijving



20 km van Brussel.



(40 €) min de inschrijvingen voor de 20km en de factuur voor de T-shirts, is het bedrag bedraagt de opbrengst 107 €. Daarbij komen nog de schenkingen voor de 20 km. Dit evenement heeft PZG-België zeker niets gekost.

### **6.2.3. Diner met voorstelling van PZG-België**

Het diner met de voorstelling van PZG-België vond plaats op 4 oktober 2019 in het Sauce Park Restaurant van de Tennis- en Hockeyclub van Sint-Pieters-Woluwe. Er waren 27 deelnemers, waaronder 11 kandidaten vrijwilliger. 5 nieuwe mensen zijn nu «actieve» vrijwilligers voor PZG-België. Dit aantal mensen die zich daadwerkelijk inzetten, bewijst dat de aanwezigheid op een informatievergadering noodzakelijk is om de kandidaten bewust te maken van de organisatie van PZG-België en van onze vereisten voor begeleidingsopdrachten.

### **6.2.4. Administratieve werkzaamheden op het bureau en deelname aan evenementen.**

Vrijwilligers zijn betrokken bij het kantoorwerk en de evenementen. Naast Michel komen nu ook Cécile en Guillaume regelmatig naar het kantoor.

Retourzendingen bij fondsenwervingen worden op kantoor verwerkt, omslagen worden geopend, promotieartikelen worden gerecupereerd en wijzigingen worden op de Donea-website ingevoerd. Dit bespaart kosten van DSC (Direct Social Communications).

E-mails die in de mailbox «office» binnenkomen worden ook regelmatig verwerkt. Elke persoon doet dit op basis van zijn of haar vaardigheden, taal, zin en beschikbaarheid.

Pierre Van der HEYDEN, vrijwilliger, houdt zich bezig met het bedenken van evenementen en vooral met de toekomstige cocktailparty en het bezoek aan de vlieghal in het Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis. Evenement gepland voor september 2020.

Ecologie is belangrijk en dus in plaats van nieuwe stoelen te kopen werden die in het kantoor vernieuwd, in de kleuren van PZG-België.

De teruggestuurde «Kerstman» potloden (ongeveer 400) werden te koop aangeboden voor de feestdagen. Er werd zo 308 € ingezameld. Er blijven er nog honderd over voor de kerstmarkt in 2020.

### **6.2.5. Facebook en website**

De activiteiten van PZG-B worden regelmatig op de Facebook-pagina van ASF-B en PZG-B geplaatst alsook op de site. Patricia en Myriam houden zich hiermee bezig. Dit levert goede reacties op en het aantal sympathisanten neemt gestaag toe.

## **6.3. Besluit**

Onze vrijwilligers zijn geweldige mensen omdat ze naast het begeleiden van de kinderen zich nog voor veel meer inzetten.

Louis heeft besloten om Anselme te sponsoren met mensen uit Luxemburg, zodat hij kan profiteren van een goede opleiding en een goede gezondheid in Cotonou.

Catherine verzamelde medisch materieel voor Alexis en zijn vrouw, arts in Bujumbura. Ze vulde een hele container die goed ter bestemming kwam en waar het materieel kon worden verdeeld.

Pierre, een voormalig leraar, hielp Loredana, zijn gastvrouw in Kigali die wiskundeleraar is maar nu de cursus milieu moet geven; hij stuurde haar al zijn cursussen zodat ze nu kan beschikken over materiaal voor haar nieuwe cursus.

Patricia trad op als animatrice in de kleine school van haar gastheer in Cotonou, ter vervanging van iemand die niet aanwezig kon zijn.

Kurt heeft naast de zendingen begeleiding toegezegd om PZG te helpen bij de briefwisseling met de grote donateurs en het legacy-programma.

Een mooi jaar 2019 met veel missies, vol vreugde, geluk en veel interessante en vriendschappelijke uitwisselingen.





**7. BEWUSTMAKING VAN HET  
PUBLIEK VAN DE PROBLEMEN  
VAN DE ONTWIKKELINGSLANDEN**

PZG-België is al vijfendertig jaar een belangrijk figuur en vooral een bevoorrechte getuige van humanitaire hulp en heeft dus de legitimiteit om het publiek te sensibiliseren over alle thema's van noodhulp, van kindsoldaten bij het opruimen van mijnen, van voedingsbehoeften of verder nog van waterbevoorrading, om maar enkele sectoren te noemen waarin de NGO's werken die per vliegtuig worden vervoerd.

PZG-België is al zeer vroeg begonnen met inspanningen om het grote publiek te sensibiliseren en aan te zetten de beweegredenen en de waarden die PZG verdedigt te ondersteunen, door financiële steun te geven om haar missie te kunnen vervullen. Deze bewustmaking respecteert een ethiek die ervoor zorgt dat de boodschappen een weerspiegeling blijven van de realiteit op het terrein. Het niveau van de financiële steun van het publiek is nu goed voorspelbaar op jaarbasis en vormt een betrouwbare indicator voor het uitwerken van een financiële strategie op middellange termijn.

Sinds de algemene vergadering van 25 juni 2002 heeft PZG zich ook tot doel gesteld om het publiek te informeren en bewust te maken van de problemen van de ontwikkelingslanden. Daartoe heeft PZG-België verschillende bewustmakingscampagnes gevoerd: in de loop van het jaar werden 315.151 brieven verstuurd, vergezeld van drie edities van het PZG-tijdschrift «Op het terrein». De thema's die algemeen aan bod kwamen waren ontsluiting en toegang tot vervoermiddelen, gezondheid, voedselveiligheid en problemen van ondervoeding, de economische context en de gevolgen van de armoede, enz.

Meer bepaald werd in 2019 het publiek uitgenodigd om PZG-België te volgen en te ondersteunen bij het verlenen van luchtsteun voor de ontsluiting van de gezondheidsstructuren in Madagaskar, bij de humanitaire luchtvracht, bij de vliegtuigmisies in de Democratische Republiek Congo en de Centraal Afrikaanse Republiek, bij de begeleiding van kinderen en bij de ontwikkeling van de methodologie voor luchtfotografie.



Kleine Avisoa die lijdt aan een tandinfectie.





## **8. DE BALANS OP 31 DECEMBER 2019**

	Ope 2019 --> Afs 2019		Ope 2018 --> Afs 2018	
<b><u>VASTE ACTIVA</u></b>	21/28	<b>1.716,53</b>		<b>90.052,15</b>
<b>II. Immateriële vaste activa</b>	21	<b>0,00</b>		<b>1.109,91</b>
2110000 CONCESSIES, BREVETTEN, LICENTIES		5.549,59		5.549,59
2119000 AFSCHRIJVINGEN OP CONCESSIES, BREVETTEN, ENZ		-5.549,59		-4.439,68
<b>III. Materiële vaste activa</b>	22/27	<b>936,53</b>		<b>88.162,24</b>
<b>B. Installaties, machines en uitrusting</b>	23	<b>0,00</b>		<b>0,00</b>
2300000 MATERIEEL		1.155,87		1.155,87
2309000 AFSCHRIJVINGEN OP MATERIEEL		-1.155,87		-1.155,87
<b>C. Meubilair en rollend materieel</b>	24	<b>936,53</b>		<b>88.162,24</b>
2400000 MEUBILAIR		69.507,82		69.507,82
2401000 INFORMATICA MATERIEEL		33.804,14		33.804,14
2401900 AFSCHRIJVINGEN OP INFORMATICA MATERIEEL		-33.804,14		-33.804,14
2402000 COMMUNICATIEMIDDELEN		5.406,41		4.001,61
2402090 AFSCHRIJVINGEN OP COMMUNICATIEMIDDELEN		-4.469,88		-4.001,61
2409000 AFSCHRIJVINGEN OP MEUBILAIR		-69.507,82		-69.507,82
2414000 VLIEGTUIGEN		0,00		261.190,02
2419400 AFSCHRIJVINGEN OP VLIEGTUIGEN		0,00		-173.027,78
<b>IV. Financiële vaste activa</b>	28	<b>780,00</b>		<b>780,00</b>
2880000 WAARBORG IN CONTANTEN		780,00		780,00
<b><u>VLOTTENDE ACTIVA</u></b>	29/58	<b>767.716,48</b>		<b>551.654,28</b>
<b>VI. Voorraden en bestellingen in uitvoering</b>	3	<b>2.539,92</b>		<b>2.773,86</b>
<b>A. Voorraden</b>	30/36	<b>2.539,92</b>		<b>2.773,86</b>
3401100 LEVERINGEN IN VOORRAAD		2.539,92		2.773,86
<b>VII. Vorderingen op ten hoogste één jaar</b>	40/41	<b>199.320,49</b>		<b>180.472,36</b>
<b>A. Handelsvorderingen</b>	40	<b>63.743,16</b>		<b>64.603,19</b>
4000000 KLANTEN		2.200,00		29.506,54
4040000 OP TE STELLEN FACTUREN		28.034,40		17.390,00
4050000 TE ONTVANGEN KREDIETNOTA'S		3.508,76		11.075,66
4060000 AANBETALINGEN AAN LEVERANCIERS		30.000,00		200,00
4070000 DUBIEUZE VORDERINGEN		0,00		12.861,98
4090000 INGESCHREVEN WAARDEVERMINDERINGEN		0,00		-6.430,99
<b>B. Overige vorderingen</b>	41	<b>135.577,33</b>		<b>115.869,17</b>
4110000 AFTREKBARE BTW		0,00		0,00
4112000 LOPENDE REKENING ADMINISTRATIE B.T.W.		0,00		0,00
4130000 TE ONTVANGEN SUBSIDIES		32.645,86		20.145,86
4131000 TE ONTVANGEN NALATENSCHAPPEN		94.511,65		89.988,57
4160010 VORDERING H.D.		0,00		0,00
4160100 DIVERSE VOORSCHOTTEN		2.559,18		0,00
4167000 VOORSCHOT RSZ		5.860,64		5.734,74
<b>VIII. Geldbeleggingen</b>	50/53	<b>0,00</b>		<b>0,00</b>
5100010 aandelen obligaties ING 310-0775775-55		0,00		0,00
<b>IX. Liquide middelen</b>	54/58	<b>529.715,74</b>		<b>352.719,17</b>



5500001 ING BE43 3100 7768 8501		1.375,31	1.037,20
5500012 363-4463834-31 HUURGARANTIE		4.474,65	4.470,48
5500015 ING 363-1649164-10		155,65	4.500,98
5500023 ING 363-1253580-89		63,98	40,00
5500028 ING 310-0775554-28		16.982,22	22.388,82
5500042 ING 310-1248540-42		1.959,97	2.114,89
5500055 ING 310-0775775-55		144.922,56	41.376,51
5500077 ING GROEN BOEKJE EUROS -77		350.207,44	250.051,14
5500550 ING 55 USD 310-0775775-55		4.779,28	21.867,73
5700001 KAS BRUCEUR		2.831,79	2.766,15
5700002 KAS BRU SSP		18,75	21,76
5700004 KAS BRU USD		713,01	1.572,93
5700005 KAS BRUMGA		0,00	399,25
5700006 KAS BRUMZM		0,00	0,04
5700007 KAS BRU DZD		7,48	0,00
5700008 KAS BRU MAD		5,59	0,00
5700405 KAS XAF Bsl		0,00	111,29
5700601 KAS ANTMGA		1.218,06	0,00
5800000 INTERNE OVERSCHRIJVINGEN		0,00	0,00
<b>X. Overlopende rekeningen</b>	<b>490/1</b>	<b>36.140,33</b>	<b>15.688,89</b>
4900000 OVER TE DRAGEN LASTEN		7.768,24	3.839,32
4910000 VERWORVEN PRODUCTEN		28.372,09	11.849,57
	<b>Totaal der activa</b>	<b>769.433,01</b>	<b>641.706,43</b>

		Ope 2019 --> Afs 2019	Ope 2018 --> 2018	
	<b><u>EIGEN VERMOGEN</u></b>	10/15	538.223,10	469.247,79
<b>I. Kapitaal</b>		10	<b>980.000,00</b>	<b>980.000,00</b>
A. Geplaatst kapitaal		100	980.000,00	980.000,00
1000000 STARTVERMOGEN			980.000,00	980.000,00
<b>Overgedragen verlies</b>		141	<b>-441.776,90</b>	<b>-510.752,21</b>
1410000 OVERGEDRAGEN VERLIES			-441.776,90	-510.752,21
<b>VI. Kapitaalsubsidies</b>		15	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
1501000 KAPITAALSUBSIDIES			4.138,46	4.138,46
1511000 AFSCHRIJVINGEN OP KAPITAALSUBSIDIES			-4.138,46	-4.138,46
	<b><u>SCHULDEN</u></b>	17/49	<b>231.209,91</b>	<b>172.458,64</b>
<b>VIII.Schulden op meer dan één jaar</b>		17	<b>250,00</b>	<b>250,00</b>
D. Overige schulden		178/9	250,00	250,00
1780000 WAARBORGEN ONTVANGEN IN CONTANTEN			250,00	250,00
<b>IX. Schulden op ten hoogste één jaar</b>		42/48	<b>230.959,91</b>	<b>172.208,64</b>
C. Handelsschulden		44	192.256,49	138.349,75
1. Leveranciers		440/4	190.056,49	138.304,75
4400000 LEVERANCIERS			109.823,27	47.859,13
4440000 TE ONTVANGEN FACTUREN			80.233,22	90.445,62
2. Te betalen wissels		441	2.200,00	45,00
4410000 OP TE STELLEN CREDIETNOTA'S			2.200,00	45,00
D. Ontvangen vooruitbetalingen op bestellingen		46	0,00	0,00
4600000 ONTVANGEN VOORSCHOTTEN			0,00	0,00
E. Schulden met betrekking tot belastingen		45	38.703,42	32.957,89
1. Belastingen		450/3	9.046,89	7.348,27
4510000 TE BETALEN BTW			0,00	0,00
4511000 AFTREKBARE BTW			0,00	0,00
4512000 LOPENDE REKENING BTW			3.174,99	2.149,11
4513000 BTW MEDECONTRACTANT			0,00	0,00
4515000 UITSTEL BTW			0,00	0,00
4520000 TE BETALEN BELASTINGEN EN TAKSEN			602,96	602,69
4530000 INGEHOUDEN VOORHEFFINGEN			5.245,92	4.596,47
4533000 TE BETALEN ROERENDE VOORHEFFINGEN			23,02	0,00
2. Bezoldigingen en sociale lasten		454/9	29.656,53	25.609,62
4540000 RIJKSDIENST VOOR SOCIALE ZEKERHEID (RSZ)			7.290,10	7.486,03
4550000 BEZOLDIGINGEN - PERDIEMS			0,00	105,00
4551100 TE BETALEN BEZOLDIGINGEN WERKNEMES			0,00	-1.998,99



4561000 PROVISIE VAKANTIEGELD WERKNEMERS		22.366,43	20.017,58
F. Overige schulden	47/48	0,00	901,00
4800000 DIVERSE SCHULDEN		0,00	901,00
	Totaal der passiva	769.433,01	641.706,43

		Ope 2019 --> Afs 2019	Ope 2018 --> Afs 2018
<b>RESULTATENREKENING</b>			
			0,00
<b>I. Bedrijfsopbrengsten</b>		<b>1.027.989,05</b>	<b>991.523,03</b>
A. Omzet	70	42.965,89	16.629,32
7000000 VERKOPEN/ZAKENCIJFER		42.245,89	15.949,32
7000001 BIJDRAGEN		720,00	680,00
C. Geproduceerde vaste activa	72	964.668,79	967.853,78
*** 7320000 GIFTEN		658.600,76	652.471,08
*** 7330000 GIFTEN VERENIGINGEN		27.660,40	167.850,86
*** 7340000 NALATENSCHAPPEN		278.407,63	147.531,84
D. Andere bedrijfsopbrengsten	74	20.354,37	7.039,93
7410000 MEERWAARDE PRESTATIES VASTGOED		11.837,76	0,00
7480000 DIVERSE PROFESSIONELE HUUROPBRENGSTEN		0,00	3.250,00
7490000 DIVERSE OPBRENGSTEN		367,89	1.043,34
7491000 ANDERE BEDRIJFSOPBRENGSTEN		2.604,30	84,52
7492000 KORTINGEN RSZ EERSTE AANWERVINGEN		5.544,42	2.662,07
<b>II. Bedrijfskosten</b>		<b>-953.066,71</b>	<b>-981.209,99</b>
A. Handelsgoederen; grond- en hulpstoffen	60	-203.076,46	-217.024,10
1. Inkoop	600/8	-202.842,52	-216.823,58
6001111 HUUR VLIEGTUIGEN		-81.606,92	-83.264,36
6001113 HUUR, ONDERHOUD VOERTUIGEN EN VERPLAATSINGEN		-6.718,42	-12.424,02
6001200 BRANDSTOF GENERATOR		-53,45	-161,46
6001201 ONDERHOUD, HERSTELLINGEN GENERATOR		0,00	-3,14
6001230 MATERIEEL EN DIVERSE KOSTEN		-807,44	-126,70
6001250 BRANDSTOF VOERTUIGEN		-106,45	-75,45
6001251 BRANDSTOF VLIEGTUIGEN		-5.781,47	-803,99
6001252 TRANSPORT BRANDSTOF VLIEGTUIGEN		-2.300,00	0,00
6001253 ONDERHOUD EN HERSTELLING LANDINGSBANEN EN VLIEGTUIGEN		-16.727,25	-26.710,44
6001254 VERZEKERING VLIEGTUIGEN		-9.994,15	-15.692,19
6001300 KOSTEN HOTELS		-4.626,66	-6.472,17
6001302 MEDISCHE KOSTEN		-1.342,52	-284,09
6001303 WERKING WONING EN INRICHTING		-2,43	-155,88
6001304 WERKING BUREEL EN INRICHTING		-340,78	-181,84
6001305 TELECOMMUNICATIE		-457,54	-342,52
6001306 KOSTEN REPRESENTATIE		-50,27	-158,08
6002000 PER DIEMS		-4.236,09	-5.863,59
6002100 LOKALE STAFF OPERATIES		-4.240,57	-575,49
6003000 RETRIBUTIES NAVIGATIEMIDDELEN VLIEGTUIGEN IN OPERATIE		-319,94	-1.810,30
6003001 DIVERSE TAKSEN		-1.355,17	-1.066,37
6010000 AANKOOP BENODIGDHEDEN		-41,21	0,00
6020000 AANKOOP DIENSTEN, WERKEN, STUDIES		-1.712,38	0,00
6030000 ALGEMENE ONDERAANBESTEDINGEN		-60.021,41	-60.651,50
2. Wijziging in de voorraad (toename -; afname +)	609	-233,94	-200,52
6090000 WIJZIGINGEN VOORRAAD		-233,94	-200,52
B. Diensten en diverse goederen	61	-458.569,43	-465.757,49
6100000 HUUR		-29.103,75	-28.566,56
6101000 HUURLASTEN		0,00	0,00
6110000 ONDERHOUD EN HERSTELLING MATERIEEL		-2.608,23	-5.621,14



6111100 ONDERHOUD EN HERSTELLING LOKALEN		-3.153,16	-3.153,16
6111141 HUUR DRONE		-55,02	0,00
6120000 WATER, GAS, ELEKTRICITEIT		-989,15	-966,50
6121000 TELEFOON		-5.567,00	-5.191,97
6121300 KOSTEN VERZENDINGEN		-541,94	-401,17
6121400 DIENSTEN INTERNET		-1.937,57	-2.784,92
6122000 BOEKEN & BIBLIOTHEEK		-626,84	-235,95
6123000 DRUKWERKEN EN BUREELBENODIGDHEDEN		-9.356,95	-8.458,50
6131000 BRANDVERZEKERING		-618,53	-596,59
6131100 VERZEKERING DIEFSTAL, INBRAAK, GLAS		-607,60	-304,89
6131400 VERZEKERING ALGEMENE KOSTEN		-2.842,51	-1.640,33
6132100 HONORARIUM ADVOKATEN		0,00	-290,40
6132140 HONORARIUM BEDRIJFSREVISOR		-5.000,00	-5.000,00
6132150 HONORARIUM EXPERTEN		-28.987,93	-22.355,47
6132151 HONORARIUM EXPERTEN AOC		-6.675,00	-21.139,48
6132160 HONORARIUM EXPERTEN BOEKHOUDING		-4.081,25	-3.879,59
6132165 HONORARIUM SOCIAAL SECRETARIAAT		-5.956,37	-4.233,45
6132166 HONORARIUM SODEXHO		-428,06	-390,31
6132210 LIDGELDEN		-1.106,32	-1.535,74
6132300 GIFTEN, SCHENKINGEN		0,00	-200,00
6132400 KOSTEN GESCHILLEN		-165,00	0,00
6132500 WETTELIJKE PUBLICATIES		-182,00	-70,20
6133002 DIVERSE DIENSTEN		-605,75	-559,85
6133100 REIZEN, ONTPLOOIINGEN & REPRESENTATIE BELGIE		-1.659,25	-2.001,23
6133101 REIZEN, ONTPLOOIINGEN & REPRESENTATIE BUITENLAND		-41.849,25	-32.766,60
6133111 REIZEN, ONTPLOOIINGEN & REPRESENTATIE BUITENLAND - HOTEL		-8.736,01	-5.023,97
6136000 ERFENISRECHTEN		-5.069,19	-1.716,63
6140000 AANKONDIGINGEN EN ADVERTENTIES		-4.633,00	-811,77
6141000 CATALOGUS & DRUKWERKEN		0,00	-222,91
6146001 ZENDINGEN & RECEPTIES BUITENLAND		-16.226,29	-614,35
6146002 RESTAURANT		-1.039,04	-2.121,36
6147000 DOCUMENTATIE		-132,00	0,00
6148000 SEMINARIES EN VORMINGEN		-1.500,00	-4.695,00
6152100 SENSIBILISERING PUBLIEK - PRODUCTIE		-178.677,35	-215.720,86
6152110 SENSIBILISERING PUBLIEK - HONORARIA		-87.504,72	-78.093,82
6152111 SENSIBILISERING PUBLIEK - ANDERE		-347,40	-4.392,82
<b>C. Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen</b>	<b>62</b>	<b>-240.026,29</b>	<b>-207.946,33</b>
6202000 BEZOLDINGEN WERKNEMERS		-146.548,30	-135.957,08
6204000 PER DIEM ZENDINGEN		-7.495,00	-4.655,00
*** 6205000 MAALTIJDCHEQUES		-3.772,53	-3.627,75
*** 6206000 BONUSSEN - WARRANTS		-10.840,00	0,00
6210000 PATRONALE BIJDRAGE RSZ		-46.710,93	-43.146,52
6210300 Bijdragen Groepsverzekering		-487,21	-453,20
6230100 WETTELIJKE VERZEKERING BURGERLIJKE AANSPRAKELIJKHEID		-3.342,16	-3.068,07
6230220 AUTEURSRECHTEN		-4.236,60	-4.236,60
6230300 GROEPSVERZEKERING		-9.844,98	-7.234,89
6232020 NETTO VOORDELEN WERKNEMERS		-1.704,00	-1.704,00
6232021 BIJKOMENDE KINDERBIJSLAG		-1.560,00	-2.015,00
6232300 VERPLAATSINGSONKOSTEN WERKNEMERS		-1.135,73	-1.069,30
6250000 TOEGEKENDE VOORZIENINGEN VAKANTIEGELD		-22.366,43	-20.017,58
6251000 BESTEDING EN TERUGVORDERING VAKANTIEGELD		20.017,58	19.238,66
<b>D. Afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en mate 630</b>		<b>-1.578,18</b>	<b>-12.792,14</b>
6301000 AFSCHRIJVINGEN OP IMMATERIEEL ONROEREND GOED		-1.109,91	-1.109,92
6302000 AFSCHRIJVINGEN OP MATERIEEL ONROEREND GOED		-468,27	-11.682,22
<b>E. Waardeverminderingen op voorraden, bestellingen in uitvoering en handelsvordering 631/4</b>		<b>6.430,99</b>	<b>-6.430,99</b>
6340000 WAARDEVERMINDERING COMMERCIELE VORDERINGEN MAXIMUM 1 JAAR		0,00	-6.430,99
6341000 Overname dubieuze schulden		6.430,99	0,00
<b>G. Andere bedrijfskosten</b>	<b>640/8</b>	<b>-56.240,80</b>	<b>-71.258,94</b>
6401200 NIET AFTREKBARE BTW		-55.581,59	-70.038,91
6403000 DIVERSE TAKSEN		-56,25	0,00
6404000 TAKSEN OP PATRIMONIUM VZW		-602,96	-609,69

6480000 DIVERSE BEDRIJFSKOSTEN		0,00	-610,34
I. Niet-recurrente bedrijfskosten	66A	-6,54	0,00
6651000 DIVERSE VERLIEZEN		-6,54	0,00
<b>III. Bedrijfswinst</b>	70/64	<b>74.922,34</b>	<b>10.313,04</b>
<b>Bedrijfsverlies</b>	64/70	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>IV. Financiële opbrengsten</b>	75/76B	<b>484,54</b>	<b>2.660,06</b>
A. Recurrente financiële opbrengsten	75	379,54	2.660,06
1. Opbrengsten uit financiële vaste activa	750	124,28	0,00
7500000 OPBRENGSTEN FINANCIËLE VASTE ACTIVA		124,28	0,00
2. Opbrengsten uit vlottende activa	751	64,51	634,55
7510000 OPBRENGSTEN FINANCIËLE VLOTTENDE ACTIVA		64,51	634,55
3. Andere financiële opbrengsten	752/9	190,75	2.025,51
7520000 MEERWAARDE OP REALISATIES VLOTTENDE ACTIVA		0,00	257,58
7540000 VERSCHILLEN WISSELKOERSEN		98,68	10,12
7550000 VERSCHILLEN BIJ OMZETTING DEVIEZEN		92,06	1.707,81
7571000 ANDERE OPBRENGSTEN		0,01	50,00
B. Niet-recurrente financiële opbrengsten	76B	105,00	0,00
7690000 NIET-RECURRENTE FINANCIËLE OPBRENGSTEN		105,00	0,00
<b>V. Financiële kosten</b>	65/66B	<b>-6.403,25</b>	<b>-3.919,03</b>
A. Recurrente financiële kosten	65	-6.403,25	-3.919,03
1. Kosten van schulden	650	-39,77	-145,78
6500000 INTERESTEN, COMMISSIES & KOSTEN M.B.T SCHULDEN		-0,15	0,00
6501000 Interesten achtertallen BTW		-22,32	-135,78
6501100 INTERESTEN ACHTERSTALLEN LEVERANCIERS		-17,30	-10,00
3. Andere financiële kosten	652/9	-6.363,48	-3.773,25
6540000 VERSCHILLEN WISSELKOERSEN		-2.000,68	-1.171,69
6550000 VERSCHILLEN BIJ OMZETTING DEVIEZEN		-170,35	-0,04
6560000 KOSTEN BANK		-4.087,44	-2.601,52
6560010 VERSCHILLEN BETALINGEN		-105,01	0,00
<b>VI. Winst van het boekjaar vóór belasting</b>	70/66	<b>69.003,63</b>	<b>9.054,07</b>
<b>Verlies van het boekjaar vóór belasting</b>	66/70	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>VIII. Belastingen op het resultaat</b>	67/77	<b>-28,32</b>	<b>-188,11</b>
A. Belastingen	670/3	-28,32	-188,11
6700000 BELASTINGEN: VERSCHULDIGDE EN GESTORTE VOORUITBETALINGEN		-28,32	-188,11
<b>IX. Winst van het boekjaar</b>	70/67	<b>68.975,31</b>	<b>8.865,96</b>
<b>Verlies van het boekjaar</b>	67/70	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>XI. Te bestemmen winst van het boekjaar</b>	70/68	<b>68.975,31</b>	<b>8.865,96</b>
<b>Te verwerken verlies van het boekjaar</b>	68/70	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>RESULTAATVERWERKING</b>			<b>0,00</b>
A. Te bestemmen winstsaldo	70/69	0,00	0,00
Te verwerken verliessaldo	69/70	-441.776,90	-510.752,21



1. Te bestemmen winst van het boekjaar	70/68	68.975,31	8.865,96
Te verwerken verlies van het boekjaar	68/70	0,00	0,00
Overgedragen verlies van het vorige boekjaar	690	-510.752,21	-519.618,17
6900000 OVERGEDRAGEN VERLIES VORIG BOEKJAAR		-510.752,21	-519.618,17
<b>Over te dragen verlies</b>	<b>793</b>	<b>441.776,90</b>	<b>510.752,21</b>
7930000 OVER TE DRAGEN VERLIES		441.776,90	510.752,21

**PILOTEN ZONDER GRENZEN – BELGIË**

Montoyerstraat 1, bus 36 - 1000 Brussel

Tel. : +32 2 213 42 50

E-mail : [office@pzgbelgium.org](mailto:office@pzgbelgium.org)

[www.pzgbelgium.org](http://www.pzgbelgium.org)

